



REPUBLIQUE DE  
SLOVENIE  
MINISTRE DE L'EDUCATION,  
DE LA RECHERCHE ET DU  
SPORT

Enlarged Partial Agreement on Sport  
**epas**  
Accord partiel élargi sur le sport



Strasbourg, le 23 décembre 2015

EPAS (2015) 69

ACCORD PARTIEL ELARGI SUR LE SPORT (APES)

**« Tolérance et Diversité  
par le biais de l'éducation physique et du sport »**

Conférence organisée par l'Accord partiel élargi sur le Sport (APES) du Conseil de l'Europe  
en coopération avec le Ministère de l'Education, des Sciences et du Sport  
de la République de Slovénie

19-20 novembre 2015

Hôtel Kompas (Best Western)  
Cankarjeva 2, 4260 Bled, Slovénie

**RAPPORT DU SECRETARIAT DE L'APES**



ZAVOD ZA  
ŠPORT RS  
PLANICA

## DECLARATION DE LA CONFERENCE

Soucieux de respecter la démocratie, les droits de l'homme et l'Etat de droit, valeurs fondamentales du Conseil de l'Europe et réfléchissant sur les récents attentats terroristes et la situation actuelle des réfugiés et des demandeurs d'asile en Europe et au-delà ;

Considérant les points figurant dans la Recommandation Rec(87)9 du Comité des Ministres aux Etats membres sur les tests d'aptitude physique Eurofit ; dans la Recommandation Rec(1993)13 rev du Comité des Ministres aux Etats membres sur la **Charte européenne du sport**, la Résolution de la réunion des ministres des Sports sur le **Code d'éthique sportive** (1992/3 – (92) 14 rev) ; la Recommandation Rec(2001)6 du Comité des Ministres aux Etats membres sur la **prévention du racisme, de la xénophobie et de l'intolérance raciale dans le sport** ; la Recommandation Rec(2003)6 du Comité des Ministres aux Etats membres pour **améliorer l'accès à l'éducation physique et au sport** des enfants et des jeunes dans tous les pays européens ; et la Recommandation Rec(2012)3 du Comité des Ministres aux Etats membres en vue d'**assurer une éducation de qualité** ;

Conscients de l'expérience et des résultats du programme « sport et éducation physique pour la démocratie et les droits de l'homme », organisé conjointement par le Programme Pestalozzi et l'Accord partiel élargi sur le sport, en accord avec le Comité directeur pour les politiques et pratiques éducatives du Conseil de l'Europe (CDPPE) ;

Les participants de la conférence sont convaincus que s'ils sont conçus et mis en œuvre par des acteurs qualifiés au niveau des objectifs et de la mise en œuvre et conformément aux normes précitées,

- **Le sport<sup>1</sup> et l'éducation physique<sup>2</sup>** offrent un énorme potentiel pour éduquer au respect de la diversité et à la compréhension mutuelle de la différence ;
- L'éducation physique et le sport peuvent réellement faire participer les jeunes, offrir aisément des possibilités d'apprendre et développer des compétences sociales et civiques ;
- La politique menée dans le domaine de l'éducation physique et du sport peut comprendre des objectifs qui favorisent le développement d'une société inclusive respectant la diversité et améliorant la tolérance et la compréhension mutuelle de ses membres ;
- L'éducation physique et le sport jouent un rôle essentiel pour forger et entretenir les relations sociales ;
- L'ensemble des praticiens qui œuvrent dans le domaine du sport et de l'éducation physique peuvent être formés pour contribuer aux mutations que le sport peut induire

---

<sup>1</sup> On entend par "sport" toutes formes d'activités physiques qui, à travers une participation organisée ou non, ont pour objectif l'expression ou l'amélioration de la condition physique et psychique, le développement des relations sociales ou l'obtention de résultats en compétition de tous niveaux (Charte européenne du sport).

<sup>2</sup> Bailey and Dismore (« The Role of Physical Education and Sport in Education », quatrième Conférence des ministres et hauts fonctionnaires responsables de l'éducation physique et sportive, Athènes, 2004) ont étudié plus d'une cinquantaine de pays pour élaborer la « définition fonctionnelle de l'éducation physique ci-après (c'est-à-dire une description de ce qui se passe plutôt qu'un compte rendu analytique) : « activités physiques structurées, surveillées qui ont lieu à l'école et au cours de la journée scolaire ». Ou, selon le ministère britannique de l'Education et de l'Emploi (DfEE/Qualifications and Curriculum Authority, *Physical education: the National Curriculum for England and Wales*, Londres, 2000, p. 129), « l'éducation physique est une matière obligatoire des programmes scolaires, visant au développement des compétences et de l'assurance physiques des élèves et de leurs capacités d'employer celles-ci pour réaliser un certain nombre d'activités ».

en matière de cohésion sociale, de diversité et de tolérance<sup>3</sup> entre personnes ayant des sensibilités différentes ;

- L'éducation physique et le sport sont des outils pour transmettre ces valeurs et développer les attitudes correspondantes ;
- La diversité est un élément naturel des groupes humains et des sociétés modernes ; l'éducation physique et le sport peuvent jouer un rôle essentiel pour aider les femmes et les hommes à apprendre à vivre dans des environnements pluriels ;
- La coopération entre les différents secteurs, en particulier entre le sport et l'éducation est capitale pour optimiser les effets potentiels du sport en tant qu'outil pour promouvoir ces valeurs ;
- L'éducation physique et le sport constituent un facteur économique déterminant, qui est non seulement un investissement physique, mais aussi un capital psychologique, social et intellectuel pour ceux qui s'y adonnent ;
- L'éducation physique et le sport favorisent la forme physique et l'engagement civique. Ils permettent de combiner les compétences corporelles et physiques et l'apprentissage et la communication fondés sur les valeurs ; ils améliorent aussi le processus cognitif, contribuent à l'inclusion, ce qui peut permettre de lutter contre la stigmatisation et de surmonter les stéréotypes ; c'est une excellente approche de la participation tout au long de la vie et du bien-être physique ;
- Il faudrait encourager et améliorer l'apprentissage par l'éducation physique et le sport ;
- On peut réellement acquérir des compétences d'apprentissage par l'éducation physique et le sport, car la pratique de l'éducation physique et du sport offre véritablement la possibilité d'apprendre, mais il arrive que ces nouvelles compétences sociales restent limitées aux milieux du sport et ne soient pas reprises automatiquement dans la vie quotidienne, si bien qu'elles ne deviennent pas des compétences civiques, sources de changements sociaux ;

La conférence a tiré les conclusions suivantes :

- L'éducation physique et le sport remplissent une double mission largement reconnue : « apprendre à bouger, bouger pour apprendre » ;
- Il est nécessaire de disposer de définitions claires et de modèles théoriques solides ;
- Les politiques devraient encourager les approches inclusives et innovantes dans l'éducation physique ;
- Des interventions spécifiques sont nécessaires pour certaines communautés et pour des contenu particulier, qui requièrent l'intervention de praticiens professionnels et compétents ;
- Les institutions compétentes doivent réaliser des opérations de prévention globales ;
- sur le plan éducatif, il faut privilégier le slogan « amuse-toi en apprenant » et non « vaincre ou mourir ! » ;
- Les compétences sociales correspondantes peuvent être traitées séparément : égalité des sexes, pluralisme culturel, tolérance religieuse etc. ;
- La participation des jeunes au sport et aux activités physiques est aussi importante que l'amélioration de la qualité de l'apprentissage par le sport ;

---

<sup>3</sup> Dans le contexte du sport et de l'éducation physique, on entend par diversité la différence entre des personnes en matière d'apparence, de condition physique, d'identité de genre, d'orientation sexuelle, de capacités, d'identité culturelle, de langue, d'appartenance ethnique, d'identité religieuse et de toute autre caractéristique qui sert de critère pour juger autrui ou pour être jugé soi-même. La tolérance devrait dans ces conditions impliquer la compréhension mutuelle de la différence et en même temps l'égalité entre les membres de la société au niveau local.

- Les approches éducatives complexes et innovantes sont nécessaires pour soutenir le transfert des valeurs requises dans le cadre plus large de la société ;
- L'éducation physique devrait être au cœur des programmes scolaires ;
- Il faudrait former les entraîneurs sportifs et les enseignants d'éducation physique pour qu'ils sachent aller au-delà des objectifs physiologiques et moteurs de l'éducation physique ;
- Les cours obligatoires d'éducation physique devraient être revus pour qu'ils incorporent des objectifs liés aux valeurs ;
- Il faudrait développer la didactique et la méthodologie de la recherche en sport ;

et elle a retenu les trois grands objectifs stratégiques suivants :

1. *Les objectifs d'apprentissage fondé sur les valeurs devraient être développés et inscrits dans les programmes scolaires et les cours d'éducation physique, ainsi que dans les programmes de sport ;*
2. *Il faudrait soutenir davantage le sport pour promouvoir les valeurs démocratiques et le respect des droits de l'homme à tous les niveaux du sport et des activités physiques ;*
3. *Les données sur la qualité et les recherches devraient favoriser les politiques destinées à promouvoir les valeurs sociales dans l'éducation physique et le sport.*

La conférence fait les recommandations suivantes :

#### *Politique*

1. Il devrait y avoir des **normes européennes** appropriées dans le domaine de l'éducation physique et du sport pour promouvoir les valeurs sociales conformément au cadre de compétence de l'exercice de la citoyenneté européenne<sup>4</sup> du Conseil de l'Europe ;
2. Il devrait y avoir des **indicateurs** pour évaluer les compétences des jeunes mentionnées, outre des indicateurs européens pour mesurer l'état physique (ainsi, les indicateurs Eurofit) ;
3. Il faudrait retenir une **approche fondée sur des constats** : mener des recherches fondées sur les indicateurs précités dans toute l'Europe afin de comparer les données existantes et d'élaborer des politiques, programmes / projets spécifiques à la région / pays ;
4. Il faudrait élaborer **des directives de politiques** avec les Etats signataires pour soutenir la mise en place de mesures politiques permettant d'atteindre les objectifs éducatifs ;
5. Les **écoles primaires et secondaires** devraient employer des enseignants qualifiés qui soient aussi compétents dans le domaine de l'éducation physique fondée sur les valeurs ;

#### *Plaidoyer, sensibilisation*

6. L'éducation physique fondée sur les valeurs devrait être encouragée dans les **médias publics et les médias sociaux** ;

---

<sup>4</sup> « Dans le secteur de l'éducation, nous appelons au développement et à l'utilisation d'outils pédagogiques d'éducation à la citoyenneté démocratique, d'éducation interculturelle et d'enseignement de l'histoire. Nous appelons à l'adoption, d'ici à la fin de 2015, des éléments clés du cadre de compétences pour l'exercice de la citoyenneté démocratique et à la tenue d'une conférence du Conseil de l'Europe des ministres de l'Education pour en promouvoir la mise en œuvre », Déclaration du Comité des Ministres du Conseil de l'Europe « Unis autour de nos principes contre l'extrémisme violent et la radicalisation conduisant au terrorisme », 125e Session du Comité des Ministres (Bruxelles, 19 mai 2015), CM(2015)74 final.

7. **Les bonnes pratiques** défendant ces valeurs devraient être recensées et partagées entre les pays participants ;
8. Les programmes de **sport pour tous** devraient être soutenus à tous les niveaux ;
9. Les **résultats des projets innovants, les bonnes pratiques et la méthodologie** (par ex. « bouger et apprendre » du mouvement pour l'éducation par le sport (*ETS*) et le Programme Pestalozzi) devraient être repérés, collectés et diffusés aux enseignants d'éducation physique et aux entraîneurs sportifs. L'APES pourrait servir à partager ces bonnes pratiques sur son site internet ;
10. Il faudrait aussi faire participer les **parents** pour qu'ils soutiennent l'apprentissage de leurs enfants.

#### *Renforcement des capacités*

11. Il faudrait affecter des **mécanismes de financement spéciaux** au développement, dans le cadre de l'école et des structures sportives, de l'éducation physique fondée sur les valeurs, et les institutions européennes devraient déterminer leurs mécanismes de financement dans l'optique du sport en tant qu'outil éducatif ;
12. En collaboration avec d'autres partenaires internationaux, le Conseil de l'Europe devrait organiser et coordonner **des études et des recherches** sur les comportements sociaux des jeunes à l'égard de la diversité et sur leur évolution après avoir participé à des activités d'éducation physique fondée sur les valeurs ;
13. Le **Conseil de l'Europe** devrait organiser d'autres **stages de formation européens** pour les enseignants d'éducation physique en collaboration avec les Etats signataires ;
14. La **formation des enseignants d'éducation physique** de niveau universitaire et supérieur devrait comprendre des compétences d'éducation physique fondée sur les valeurs. Il est nécessaire de prévoir des stages de perfectionnement dans ce domaine pour les enseignants d'éducation physique et pour les entraîneurs sportifs.

***Apprendre à bouger et bouger pour apprendre !***

ANNEXE I**PROGRAMME****Jeudi, le 19 novembre 2015****09:00–10:00 Inscription des participants****10:00–10:30 Session d'ouverture**

Allocutions d'ouverture

- Mme Maja Makovec Brenčič, Assoc. Prof., Dr. Sc., Ministre de l'Education, des Sciences et du Sport de la république de Slovénie
- M. Stanislas Frossard, Conseil de l'Europe
- M. Wolfgang Baumann, Secrétaire Général, TAFISA
- M. Miroslav Cerar, Président de l'Académie nationale olympique slovène

**10:30–11:30 Thème I: Sport et valeurs : quels principes de diversité et de tolérance peuvent être promus par l'enseignement de l'éducation physique et l'entraînement sportif ? Pourquoi sont-ils importants et nécessaires dans notre société moderne ?**

Allocutions d'introduction

- M. Detlef Dumon, Directeur exécutif, ICSSPE
- M. Martin Holzweg, EUPEA
- Mme Ana Žnidarec Čučković, programme Pestalozzi du Conseil de l'Europe
- M. Gorazd Sotošek, Institut national d'éducation, Slovénie
- M. Aart Franken, chercheur, Pays-Bas

*11:30–12:00 Pause-café et préparation des ateliers*

**12:00–13:00 Ateliers parallèles sur mes différentes façons d'utiliser le sport et l'éducation physique pour promouvoir les valeurs**

- 6 ateliers parallèles comprenant [Méthode du «Café Découverte»](#)<sup>5</sup> -
- *chaque participant peut participer à 3 ateliers au maximum*
- *Dans chaque atelier – un exemple pratique et des discussions menées par un facilitateur (20 minutes chacun)*

---

<sup>5</sup> <http://www.theworldcafe.com/key-concepts-resources/world-cafe-method>

13:00–14:30 Déjeuner

14:30–15:30 **Thème II: Sport et politiques d'enseignement : comment mettre en pratique un enseignement de l'éducation physique et des activités sportives basés sur des valeurs ?**

Allocutions d'introduction

- Prof Hubert Eschette, Ministère du sport, Luxembourg
- M. Vilano Qirazi, Division de l'Education, Conseil de l'Europe
- Mme Rose-Marie Repond, programme Pestalozzi du Council of Europe
- M. Georges Honore, Fédération française de Football
- Mme Špela Bergoč, Institut national d'éducation, Slovénie
- Dr. Tanja Kajtna, Groupe de travail trans-sectoriel, Slovénie

15:30–17:30 Ateliers sur l'élaboration de politiques (en parallèle)

*Café et thé à disposition*

1. Introduction des leçons d'éducation physique basées sur des valeurs dans les programmes scolaires et sportifs – comment faciliter cette démarche ? (*facilitateur – Mme Rose-Marie Repond; rapporteur*)
2. Importance du soutien politique dans la promotion des valeurs démocratiques et le respect des droits de l'homme à tous les niveaux d'activités sportives et physiques – comment toucher les décideurs ? (*facilitateur – M. Zoran Verovnik; rapporteur*)
3. Faits et observations visant à soutenir les politiques de promotion des valeurs dans le sport en tant qu'outil destiné à implanter la tolérance et la diversité dans la société – quelles données fiables peut-on utiliser et comment ? (*facilitateur – M. Martin Holzweg ; rapporteur*)

**Vendredi, le 20 novembre 2015**

*Modérateur – M. Stanislas Frossard, Secrétaire exécutif de l'APES*

**09:30–10:00 Synthèse des ateliers sur l'élaboration de politiques**

*Présentation par M. László Földi*

**10:00–11:30 Débat :**

*Café et thé à disposition*

**Les mérites et défis des activités sportives et leçons d'éducation physique basées sur des valeurs: le chemin à parcourir**

*Diffusion en direct de la session (lien disponible ici : [www.coe.int/epas...](http://www.coe.int/epas...))*

*L'assistance est invitée à tweeter des commentaires, des questions et des informations en utilisant @EPAS\_APES ou #epasbled*

**Participants:**

- M. Zoran Verovnik, Ministère de l'Education, des Sciences et du Sport de la République de Slovénie
- Dr Clea Hadjistephanou Papaellina, Organisation chypriote du Sport
- Mme Angelica Aroni, programme Pestalozzi du Conseil de l'Europe
- Mme Tamara Tien, Fédération sportive européenne gaie et lesbienne (EGLSF)
- M. Detlef Dumon, Directeur exécutif, ICSSPE
- M. Maks Frančeškin, Etudiant, Université de Ljubljana

**11:30–12:00 Présentation, discussion et adoption de la Déclaration de la Conférence**

**12:00–12:30 Allocutions de clôture**

- M. Vilano Qiriazzi, Division de l'Education, Conseil de l'Europe
- M. Zoran Verovnik, Ministère de l'Education, des Sciences et du Sport de la République de Slovénie

*12:30–14:00 Déjeuner*

ANNEXE II**LISTE DES PARTICIPANTS**

<b>Nom</b>	<b>Prénom</b>	<b>Titre</b>	<b>Pays</b>	<b>Catégorie</b>
ARONI	Angelica	Pestalozzi Programme Council of Europe	Greece	speaker
ATTARD	Dunstan	Deputy Chairman Kunsill Malti Ghall-Isport (KMS)	Malta	GB participant
BAUMANN	Wolfgang	Secretary General, TAFISA	Germany	speaker
BAZE	Elvira	Responsible for Sport in Educational Institutions, Ministry of Education and Sport	Albania	GB participant
BEGOVIĆ	Marko	Advisor for International Relations and High Performance Sport, Directorate for Youth and Sports	Montenegro	GB participant
BERGOČ	Špela	Senior Consultant for Physical Education National Education Institute of Slovenia	Slovenia	speaker
CERAR	Miroslav	President Slovenian Olympic Academy Ambassador for Sport, Tolerance and Fair Play	Slovenia	speaker
COOLEN	Jan	Secretary General International School Sport Federation	Belgium	CC participant
CRNKOVIĆ	Marija	Head of the International Sports Cooperation Department, Directorate for Sports	Croatia	GB participant
DUMON	Detlef	Executive Director, ICSSPE	Germany	speaker
ESCHETTE	Hubert	Ministry of Sport	Luxemburg	speaker
FERNATE	Andra	Vice - Rector of Studies Latvian Academy of Sport Education	Latvia	GB participant
FÖLDI	László	Moderator	Hungary	speaker
FRANČEŠKIN	Maks	Student, University of Ljubljana	Slovenia	speaker

FRANKEN	Aart	Researcher, Utrecht University	Netherlands	speaker
GROS	Jelko	Planica Institute of Sport of the Republic of Slovenia	Slovenia	local participant
HADJISTEPHANOU PAPAELLINA	Clea	Chairwoman, Cyprus Sports Organisation	Cyprus	speaker
HEMAMA	Samira	Chef de Division du Sport de Haute Compétition Ministère Jeunesse et Sports	Morocco	GB participant
HOLZWEG	Martin	Scientific Adviser, EUPEA	Germany	speaker
HONORE	Georges	French Football Federation	France	speaker
JAVORNIK	Mija	Analyst at the The Education Development Office, Ministry of Education, Science and Sport	Slovenia	local participant
KIRÁLY	Anita	Professional Manager Hungarian School Sport Federation	Hungary	GB participant
KOŽELJ	Andreja	Analyst at the Education development Office Ministry of Education, Science and Sport	Slovenia	local participant
KRAWCZYK	Emilia	Main expert, Department of Strategy and International Co-operation, Ministry of Sport and Tourism	Poland	GB participant
LIPARTELIANI	Vasil	Head of Research and Analysis Unit Ministry of Sport & Youth Affairs	Georgia	GB participant
MAKOVEC BRENCIC	Maja	Asoc. Prof., Dr.Sc., Minister of Education, Science and Sport	Slovenia	speaker
MAROLT	Franc	Senior Police Inspector General Police Division	Slovenia	local participant
NIVES	Markun Puhon	Senior consultant for physical education National Education Institute of Slovenia	Slovenia	local participant
PAŠKVALIN	Tomislav	Assistant Minister for Sport Ministry of Science, Education and Sports	Croatia	GB participant
PISL	Andrej	Communications and Projects Manager European University Sports Association (EUSA)	Slovenia	local participant

PLESTENJAK	Gasper	Ministry of Sport	Slovenia	local participant
QIRIAZI	Vilano	Head of Education Policy Division, Council of Europe	France	speaker
REPENSEK	Darko	Head of Cross-Sectorial Working Group	Slovenia	local participant
REPOND	Rose-Marie	Pestalozzi Programme of the Council of Europe	France	speaker
SOLAR	Ales	Head of the Slovenian Olympic Academy Olympic Committee of Slovenia	Slovenia	local participant
SOTOŠEK	Gorazd	National Education Institute	Slovenia	speaker
ŠTRUMBELJ	Boro	Director General - Sports Directorate - Ministry of Education and Sport	Slovenia	local participant
TIEN	Tamara	European Gay & Lesbian Sport Federation	Netherlands	speaker
TRICARICO	François	Attaché - Direction des Relations internationales, Ministère de la Fédération Wallonie - Bruxelles	Belgium	ED participant
VEROVNIK	Zoran	Secretary, Ministry of Education, Science, Culture and Sport	Slovenia	speaker
ŽNIDAREC ČUČKOVIĆ	Ana	Pestalozzi Programme Council of Europe	Croatia	speaker